

## MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA

Broj: **03/5-50/19-3**

Broj iz evidencije postupaka nabavki: **03/5-50/19-2**

Redni broj iz Plana nabavki: 37

Podgorica, 13.03.2019. godine

Na osnovu procedure Ministarstva vanjskih poslova o sprovođenju postupka nabavke male vrijednosti br. 05/3-12/21 od 04.09.2017. godine MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA objavljuje

### **POJAŠNENJE br. 1 ZAHTJEVA ZA DOSTAVLJANJE PONUDA ZA NABAVKE MALE VRIJEDNOSTI**

#### **za nabavku usluga – prevođenja**

U vezi sa zahtjevom za dostavljanje ponuda br. 03/5-50/19-2 od 11.03.2019. godine za nabavku male vrijednosti, na strani 3 Zahtjeva u dijelu ispod tabele sa Tehničkim karakteristikama daje se sljedeće pojašnjenje:

Potrebno je da prevodioci imaju validne dokaze, ugovore, potvrde (akreditacije za prevođenje za institucije EU), takođe se i ova napomena odnosi samo na engleski jezik.

Dalje, se na zahtjev zainteresovanog lica, koje je tražilo pojašnjenje Zahtjeva za dostavljanje ponuda za nabavke male vrijednosti br. 03/5-50/19-2, ovim pojašnjenjem, daju sljedeći odgovori:

U vezi sa dijelom - tehničke karakteristike ili specifikacije predmeta javne nabavke

**Pitanje 1:** Možete li da nam pojasnite da li je ispravno da ponuđač dostavi dokaze, potvrde i ugovore koji se odnose na reference same agencije ili se dostavljaju i dokazi, ugovori i potvrde od prevodioca za tražene jezike?

Da li je potrebno dostaviti i dokaze za agenciju i dokaze za prevodioce?

**Pitanje 2:** Da li referenca čini klijenta (instituciju) kojem su pružene usluge ili pak broj različitih pruženih usluga pisanog i usmenog prevođenja za jednog klijenta (instituciju)?

**Pitanje 3:** Molimo vas za pojašnjenje, šta se podrazumijeva pod institucijama EU?

Da li su to institucije koje dolaze iz zemalja EU kao npr. IOM, GIZ, TAIEX, UNDP, SEESAC ili se to odnosi na institucije iz Ženeve ili Brisela?

Da li su validni dokazi od institucija koje dolaze iz zemalja EU?

#### **Odgovori:**

**Odgovor 1:** Ponuđač je dužan dostaviti dokaze, potvrde i ugovore koji se odnose na reference agencija, kao i dokaze, potvrde i ugovore koji se odnose na reference prevodioca.

**Odgovor 2:** Referencom se smatra broj različitih pruženih usluga pisanog i usmenog prevođenja za jednog klijenta (instituciju).

**Odgovor 3:** Pod institucijama Evropske unije se podrazumijevaju sljedeće institucije: Evropski parlament, Evropski svjet, Savjet EU, Evropska komisija, Sud pravde Evropske unije, Evropska centralna banka, Evropski revizorski sud.

Takođe su validni i dokazi koji dolaze od institucija iz zemalja EU kao npr: IOM, GIZ, TAIEX, UNDP, SEESAC i sl.

Za sve dostavljene dokaze, potvrde i ugovore koji su izdati na stranom jeziku potrebno je da za iste budu dostavljeni prevodi na crnogorskom jeziku bez ovjere sudskog tumača.

Šefica Biroa za javne nabavke



Danica Đorojević

Ovlašćeno lice naručioca



ambasador Veselin Suković

M.P.